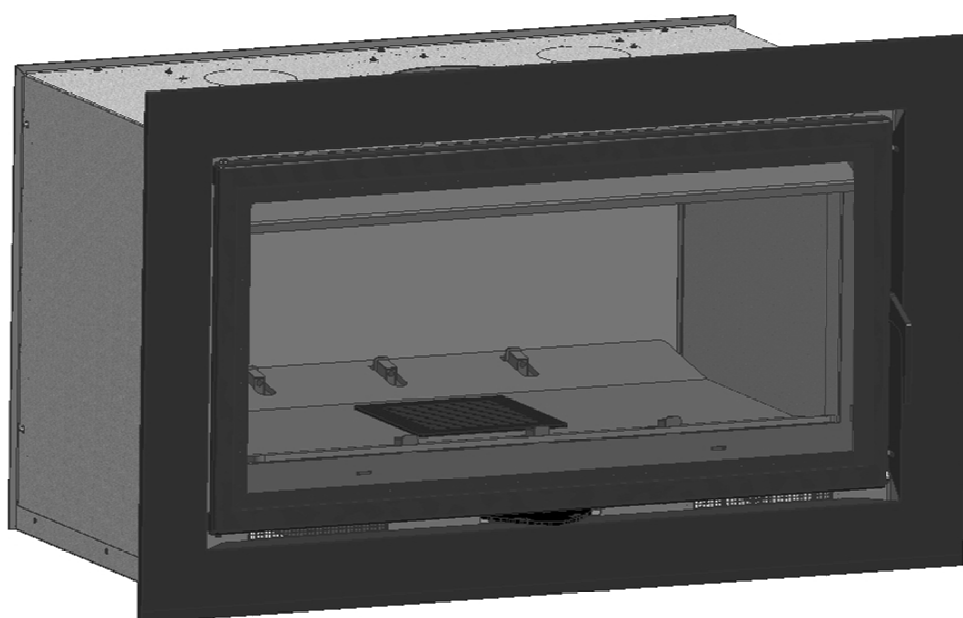


hergom

SERE 100 2C



INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS.

BIENVENIDOS a la familia HERGOM.

Agradecemos la distinción que nos ha dispensado con la elección de nuestro compacto SERE 2C, que representa en técnica y estilo un importante avance sobre los hogares de leña.

Tenemos la seguridad de que su nuevo hogar habrá de proporcionarle múltiples satisfacciones, que son el mayor aliciente de nuestro equipo. Poseer un compacto HERGOM mod. SERE 2C es la manifestación de un sentido de calidad excepcional.

Por favor, lea este manual en su totalidad. Su propósito es familiarizarle con el aparato, indicándole normas para su instalación, funcionamiento y mantenimiento, que le serán muy útiles. Consérvelo y acuda a él cuando lo necesite.

Si después de leer este manual necesita alguna aclaración complementaria, no dude en acudir a su proveedor habitual.

Ante cualquier avería o mal funcionamiento de su aparato póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Autorizado por INDUSTRIAS HERGOM, S.A.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A., no se responsabiliza de los daños ocasionados, originados por alteraciones en sus productos que no hayan sido autorizados por escrito, o por instalaciones defectuosas.

Asimismo, se reserva el derecho a modificar sus fabricados sin previo aviso.

Industrias Hergóm, S.A., domiciliada en Soto de la Marina - Cantabria - España, ofrece una garantía de **DOS AÑOS** para sus aparatos.

La cobertura geográfica de ésta garantía incluye sólo los países en los que Industrias Hergóm, SA, una empresa filial o un importador oficial realizan la distribución de sus productos y en los que es de obligado cumplimiento la Directiva Comunitaria 1999/44/CE.

La garantía contará a partir de la fecha de compra del aparato señalada en el resguardo de la garantía y cubre únicamente los deterioros o roturas debidos a defectos o vicios de fabricación.

AVISO IMPORTANTE

Si el aparato no se instala adecuadamente, no le dará el excelente servicio para el que ha sido concebido. Lea enteramente estas instrucciones y confíe el trabajo a un especialista.

Su aparato va protegido superficialmente con una pintura anticorrosiva, especial para temperaturas elevadas. En los primeros encendidos, es normal que se produzca un ligero humo, al evaporarse alguno de sus componentes, que permite a la pintura tomar cuerpo. Por ello recomendamos, ventilar la habitación hasta que este fenómeno desaparezca.

1.- INTRODUCCIÓN

¡IMPORTANTE! Todas las reglamentaciones locales, incluidas las que hagan referencia a normas nacionales o europeas han de cumplirse cuando se instala el aparato.

La manera de instalar el compacto SERE 2C influirá decisivamente en la seguridad y buen funcionamiento del mismo.

Es muy importante realizar una buena instalación.

Para que la instalación del Compacto SERE 2C y de la chimenea sea correcta, es aconsejable que se realice por un profesional.

El Compacto SERE cede su calor por radiación, calentando directamente paredes, techos, etc., y por convección forzada del aire, merced a los ventiladores que lleva incorporados en su interior.

NOTA: cuando se instale algún tipo de aislamiento para salvaguardar la obra de la campana del calor, hay que tener en cuenta las siguientes recomendaciones de obligado cumplimiento:

- El aislamiento nunca puede estar en contacto con el revestimiento del aparato, esto evitaría la cesión de calor y el desplazamiento de aire caliente hacia la parte superior de la campana.
- Entre el aislamiento y el aparato debe haber una distancia mínima de separación de 7 cm.

1.2. POSIBILIDADES DE SALIDA AIRE CALIENTE

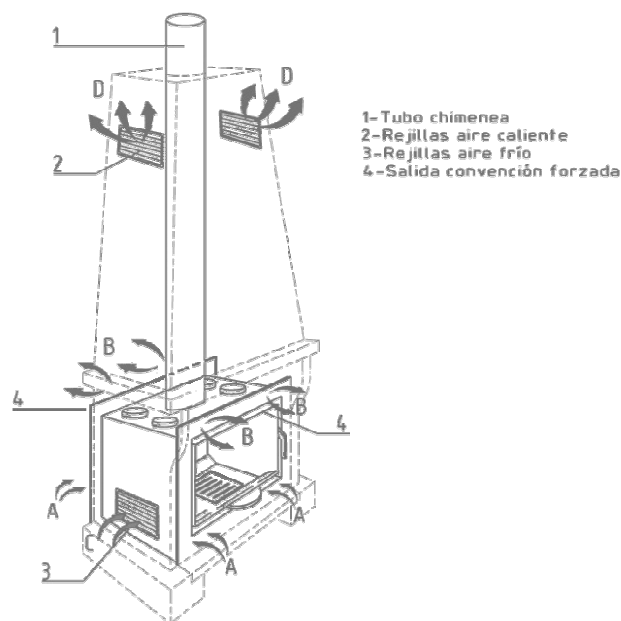
SALIDA POR LA REJILLA SUPERIOR

Esta es la salida de aire STANDARD en el aparato, el aire entra por la parte inferior “A” y el ventilador incorporado en el interior del aparato lo expulsa ya caliente a la estancia por la parte superior “B”.

SALIDA POR LA CAMPANA

Esta opción es compatible con la anterior.

Es obligatorio que en las campanas de obra se realicen unos huecos tanto en la parte inferior de la misma como en la parte superior, estos huecos se pueden cubrir con unas rejillas decorativas, esto facilitará una corriente de aire ascendente entrando el aire frío por la parte inferior “C” y saliendo el caliente por la parte superior “D” (debe tener en cuenta que el compacto SERE cede la mayoría de su calor al ambiente por convección) si la campana de obra no tiene las rejillas de ventilación suficientemente grandes, se pueden producir roturas del aparato al no poder disipar calor.



¡IMPORTANTE! La sección mínima recomendada para la entrada de aire de las rejillas es de 200cm² de paso libre de aire por rejilla.

Las rejillas de entrada de aire a la campana deben situarse de manera que no puedan ser bloqueadas.

Para otras informaciones sobre la correcta instalación consultar el **Manual para el Instalador Profesional**

2.- ENCENDIDO Y REGULACION DE LA COMBUSTION

Para regular la combustión seguir estas recomendaciones:

- Desplazando de derecha a izquierda la válvula de regulación, se permite una mayor aportación de aire para la combustión (FIG. 5).
- Para favorecer el encendido, se recomienda posicionar la válvula de regulación de la combustión totalmente hacia la izquierda.

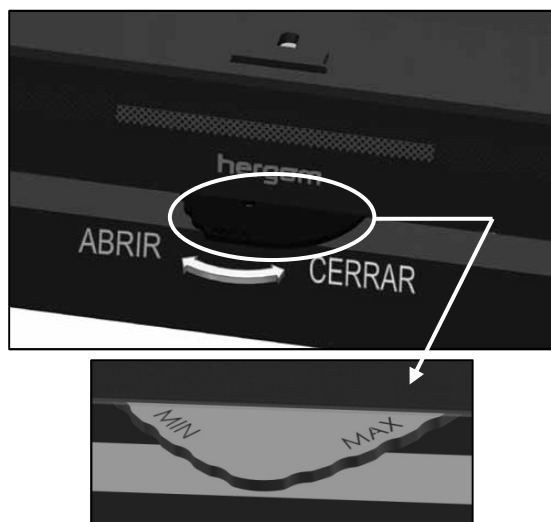


Fig. 5

Es imprescindible realizar una carga abundante en el encendido. Las siguientes cargas estarán en función de la necesidad de calor que se desee.

Es recomendable dejar abierta parcialmente la puerta de hogar para evitar que se formen condensaciones y se manche el cristal durante los primeros minutos de encendido.

Una vez el hogar está funcionando a un régimen normal y se ha calentado perfectamente la chimenea, regularemos la combustión por medio de la válvula de regulación, de ésta forma, al cerrar totalmente la entrada de aire, la combustión se volverá más lenta y se avivará cuando abramos la entrada de aire.

Para obtener el máximo rendimiento del aparato se debe dejar la válvula de regulación de la combustión en su posición media.

Cuando en una misma estancia el compacto va a funcionar simultáneamente con otros aparatos de calefacción que necesitan aire para su combustión, es recomendable, que se prevea una entrada adicional de aire del exterior para facilitar la combustión de los mismos.

El funcionamiento de uno o más aparatos de calefacción en una misma estancia hace que el nivel de oxígeno se reduzca dificultando la combustión del hogar y se reduce el tiro de la chimenea.

Accionando la válvula de regulación como se ha descrito en los pasos anteriores, se permite mayor entrada de aire a la combustión, ésta aportación se produce a la altura del morillo y por la parte alta del cristal. (Se debe comprobar en cada carga que la entrada de aire a la altura del morillo está libre de cenizas, de no ser así, se deben limpiar para facilitar una correcta combustión) permitiendo esto la doble función de limpieza de cristal y facilitar el arranque del aparato.

¡CUIDADO! Durante el funcionamiento del hogar las partes metálicas pueden alcanzar altas temperaturas. Es necesario que proteja sus manos con una manopla ignífuga si requiere manipular en el mismo.

En caso de que detecte un sobrecalentamiento en el hogar causado por:

- Avería del ventilador.
- Rotura del termostato.

Es necesario parar el aparato para evitar posibles daños tanto en el compacto como en el revestimiento de obra. Para ello se deben seguir las siguientes recomendaciones:

- No cargar más el aparato
- Abrir ligeramente la puerta haciendo que entre más aire, esto avivará la llama consumiéndola más deprisa, pero a su vez enfriará la chimenea y reducirá el tiro enfriando el aparato.

El compacto SERE está diseñado para funcionar con combustión intermitente.

3.-LIMPIEZA

DEL FRENTE

La limpieza debe hacerse cuando el Hogar esté frío, empleando para ello paños ligeramente húmedos.

DEL CRISTAL DE LA PUERTA

Los limpiacristales de estufas son productos bastante efectivos.

Nunca intente limpiar el cristal durante el funcionamiento de la estufa. Recomendamos utilizar el limpiacristales HERGÓM.

Sustitución: el cristal de su Hogar es térmico, fabricado especialmente para estufas de leña y/o carbón. En caso de rotura accidental, éste debe remplazarse por otro de las mismas características. Diríjase a nuestro Distribuidor para que le suministre el cristal adecuado, acompañado de las instrucciones de montaje y juntas.

DEL DEFLECTOR

Limpiar el deflector por ambas caras una vez cada temporada utilizando un cepillo. Esto facilita la transmisión de calor a través de la placa y evita en gran parte su deterioro.

Para montar y desmontar el deflector, proceder siguiendo los pasos descritos en el apartado 6.

Preste especial atención la vermiculita es frágil y puede romperse.

JUNTAS Y SELLADOS

Se recomienda a principio y mitad de temporada una comprobación visual del estado de la junta de la puerta con el fin de garantizar la estanqueidad del hogar. Si fuera necesario diríjase a nuestro Distribuidor para que le suministre la junta adecuada, acompañada de las instrucciones de montaje.

4.- SEGURIDAD

ADVERTENCIA

Los aparatos a gas/leña/pellet se calientan durante el funcionamiento.

En consecuencia, hay que actuar con precaución y mantenerse alejado especialmente evite la cercanía de los niños, ancianos u otras personas que requieran de especial atención así como mascotas mientras que el aparato este encendido.

Asegúrese que los niños u otras personas no familiarizadas con el funcionamiento del aparato sean supervisados por personas responsables cuando se acerquen a él.

Para la protección de quemaduras y para proteger el acercamiento de niños o personas que no deban entrar en contacto con el aparato coloque un cortafuegos o separador.

Existen posibles riesgos que hay que tener en cuenta a la hora de hacer funcionar su hogar de combustibles sólidos, sea cual fuere la marca. Estos riesgos pueden minimizarse si se siguen las instrucciones y recomendaciones que damos en este manual.

- Mantenga alejado cualquier material combustible (muebles, cortinas, ropas, etc.), a una distancia mínima de seguridad de 0,90m. (Fig. 6)
- Las cenizas deberán vaciarse en un recipiente metálico y sacarse inmediatamente de la casa.
- No deben utilizarse jamás combustibles líquidos para encender su hogar. Mantenga alejado cualquier tipo de líquido inflamable (gasolina, petróleo, alcohol, etc.).
- Hacer inspecciones periódicas de la chimenea y limpiarla cada vez que sea necesario. Inspeccionar igualmente el estado de juntas, cristal, tornillos, etc.

- No debe situarlo cerca de paredes combustibles, o que tengan algún tipo de recubrimiento susceptible de deterioro o deformación por efecto de temperatura (barnices, pintura, etc.). Se debe tener la precaución igualmente, de que las rejillas de aire caliente no se sitúen sobre elementos combustibles.
- **Proteja la mano con un guante u otro material aislante, ya que durante el funcionamiento, el mando de apertura y cierre se calienta.**

SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACION

Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido por el fabricante, por el S.A.T. o por personal cualificado con el fin de evitar riesgos.

Cuando se instale el compacto SERE por su seguridad es necesario seguir las siguientes recomendaciones de instalación:

1. La base donde se va a colocar su SERE debe tener una superficie plana y sin desniveles que eviten el perfecto asentamiento del hogar. La base de apoyo debe estar construida de materiales resistentes al calor.
2. En el hueco donde se inserte el SERE debe estar totalmente limpio de escombros y materiales de desecho que puedan prenderse fuego durante el funcionamiento del hogar.
3. Todo el interior del hueco donde se ha de insertar el SERE debe estar convenientemente aislado o debe estar fabricado de materiales que resistan altas temperaturas.
4. Si se ha de colocar aislamiento en el interior del hueco este no debe tapar nunca las rejillas de ventilación.
5. Nunca se debe colocar aislamiento envolviendo el insertable, esto produciría su rotura.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A., declina toda responsabilidad derivada de una instalación defectuosa o de una utilización incorrecta y se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de sus técnicos, estando en todo caso limitada a la reparación o sustitución de sus fabricados, excluyendo las obras y deterioros que dicha reparación pudiera ocasionar.

WELCOME to the HERGÓM family

We would like to thank you for choosing our Compact SERE, which represents, in technique and style, a significant improvement over typical log fireplaces

Your new Fireplace is, perhaps, the most advanced solid fuel heating system known today. Owning a Compact HERGOM SERE displays an exceptional sense of quality.

Please read this manual in full. Its purpose is to familiarise users with the device by explaining extremely useful installation, operational and maintenance instructions. Keep this manual at hand for future reference whenever necessary.

If, after reading this manual, you should require any further clarification, please consult your regular dealer.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. may not be held liable for any damages caused by alterations in its products that have not been authorised in writing, or for defective installation work.

Furthermore, it reserves the right to change its products without prior warning.

Industrias Hergóm, S.A. domiciled in Soto de la Marina (Cantabria) - Spain, offers a TWO YEAR warranty on its products.

The geographical coverage of the said warranty only includes the countries in which Industrias Hergom, S.A., a subsidiary company or an official importer distribute its products and where Community Directive 1999/44/CE is in force.

The warranty comes into force on the purchase date of the product as indicated on the warranty document and only covers damage or breakages due to manufacturing defects.

IMPORTANT NOTE

If the compact fireplace is not installed correctly, it will not provide the excellent service for which it has been designed. Please, read these instructions in full and trust the work to a specialist.

The surface of your Compact Fireplace is protected by a coat of special anti-heat paint that resists high temperatures. When lighting the fireplace for the first few times, the said paint may emit some fumes. This is normal and is due to the evaporation of certain components of the paint while it adapts to the heat. We, therefore, recommend ventilating the room until this phenomenon ceases to appear.

1.- INTRODUCTION

IMPORTANT! All local regulations, including those that refer to national or European regulations, must be applied when installing this device.

The way the Compact SERE 2C is installed will have a decisive effect on safety issues and its correct operation.

It is important to install the fireplace correctly. To ensure your Compact SERE 2C fireplace and the chimney is installed correctly, it should be installed by a professional.

The Compact SERE 2C provides heat by radiation; directly heating walls, ceilings... and by forced air convection, thanks to the fans installed

NOTE: When installing any type of insulation to safeguard the heat cover, take the following obligatory recommendations into account:

- The insulation must never come into contact with the device; this would prevent the transfer of heat and the displacement of the hot air to the top of the hood.
- Leave a minimum distance of 7 cm between the insulation and the appliance.

1.2.- HOT AIR OUTLET OPTIONS

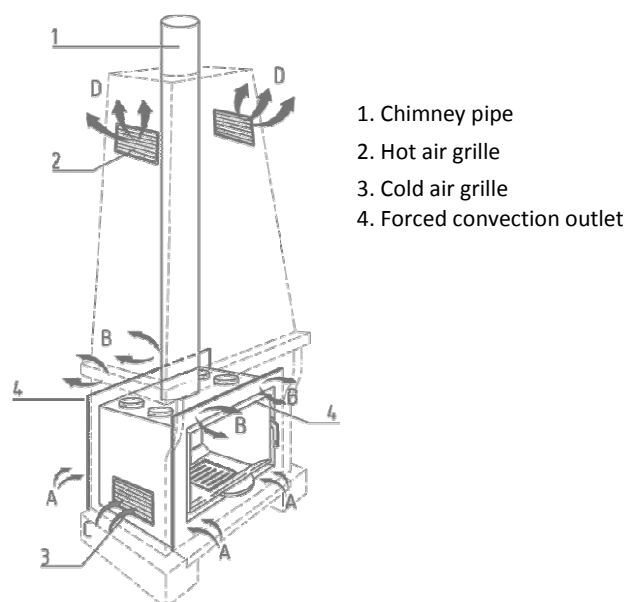
TOP GRILLE AIR FLOW

This is the STANDARD air exit. Air enters through the lower section, "A", and the internal fan forces the hot air through the top section "B".

AIR FLOW THROUGH THE HOOD

This option is compatible with the one mentioned above.

Brick hoods must include holes at the bottom and at the top. These gaps can be covered by ornamental grilles to facilitate the flow of air. Cold air enters through the lower section, "C" and exits through the upper section "D" (take into account that your Compact SERE Fireplace provides most of its heat by convection). If the ventilation holes in the hood are not large enough, the device may be damaged if it is unable to dissipate the heat.



IMPORTANT! The minimum air intake gap recommended is 200cm² of free passage through the grille.

The air input grilles in the hood must be located in such a way that they cannot be blocked.

For further information on the correct installation of the device, please see the **Manual for the Professional Installer.**

2. LIGHTING AND REGULATING COMBUSTION

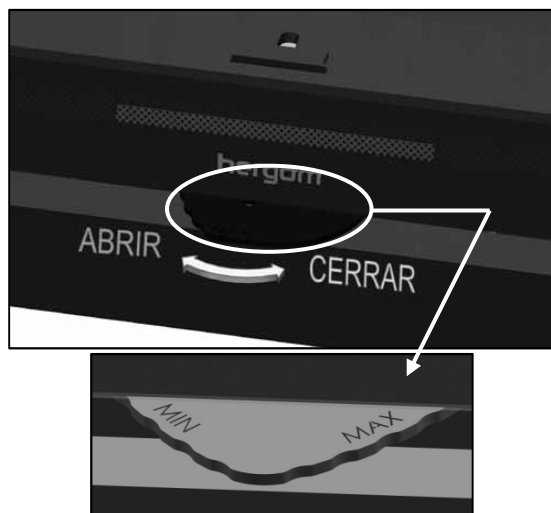


FIG. 5

Follow the instructions below to regulate combustion:

- Move the regulation valve from right to left to provide a greater inflow of air to favour combustion (FIG. 5).
- When lighting, we recommend moving the combustion regulation valve completely to the left.

It is essential to provide an abundant load of fuel when lighting. The following loads will depend on the heat requirement desired.

It is advisable to leave the door partially open to avoid condensation and to keep the glass clean for some minutes after lighting the fire.

Once the fireplace is working at its normal level and the chimney has heated up, regulate combustion by means of the regulation valve. When the inflow of air is fully closed, combustion will be slow; when the inflow of air is open, combustion will be more intense.

For the best performance from your appliance, place the combustion regulation valve in the central position.

If the compact fireplace is used in a room together with other heating appliances that also need air for combustion purposes, it is advisable to prepare an additional air intake of outside air to facilitate the said combustion processes.

The use of one or more heating devices in the same room reduces the level of available oxygen, affecting the combustion of the fireplace and reducing the draw of the chimney.

Actuating the control valve as described in the previous steps, provides a greater inflow of air for the combustion process; this provision of air takes place at the height of the andiron and the upper part of the glass. Check when loading that the air inlet at the height of andiron is free from ashes. Otherwise, clean it to provide a proper combustion process. This will contribute to the dual purpose of keeping the glass clean and facilitating the lighting up process.

ATTENTION! When working, the metal parts of the fireplace may reach high temperatures. Protect your hands with a fireproof glove when touching the said parts.

If you should detect any overheating of the fireplace caused by:

- Fan breakdown.
- Faulty thermostat.

The fire must be put out to avoid possible damage to the compact fireplace and to its coating. Follow these recommendations:

- Do not add any more fuel
- Open the door slightly to let more air in; this will cause the flames to grow and consume the fuel more quickly but will also cool the chimney and reduce draw, cooling the appliance.

The compact SERE has been designed to operate using intermittent combustion processes.

3 - CLEANING

THE FRONT

Preferably clean when the Fireplace is cold, using a slightly damp cloth.

THE GLASS PANE

Fireplace window cleaning liquids are effective products.

Never try to clean the glass while the fireplace is working. We recommend using HERGOM window cleaning products.

Replacing: the glass pane in your fireplace is made of thermal material, especially manufactured for log and/or coal fireplaces. If it should break due to an accident, it must be replaced by another glass pane with the same technical specifications. Contact our Distributor to provide you with the appropriate glass pane, together with instructions on how to assemble and seal it.

BAFFLE PLATE

Clean the deflector on both sides at least once each season using a brush. This will facilitate the transmission of air through the plate and avoid its deterioration to a great extent.

Replace the deflector following the steps indicated in the chapter 6.

JOINTS AND SEALS

It is advisable to perform a visual inspection of the door joints at the beginning and in mid-season to ensure they are airtight. If necessary, contact our Distributor to supply you with the appropriate seal, along with assembly instructions.

4 - SAFETY

WARNING!

Gas/log/pellet units get hot when in use.

Consequently, owners must act with precaution and keep at a distance. Especially keep children, the elderly and other people who require special supervision, as well as pets, away from the appliance when it is in use.

Make sure that children or other people who are not familiar with how the appliance works are supervised by responsible people when they are near the fireplace.

In order to prevent burns or children or other people from coming near the appliance, use a fire grille or screen.

A number of possible risks may arise when operating your solid fuel fireplace with fuel of any brand. The said risks can be minimised if the instructions and recommendations included in this manual are followed.

- Keep any flammable material (furniture, curtains, clothes...) away from the fireplace, at a safe distance of at least 0,90m. (Fig. 6)
- Ash should be emptied into a metal container and immediately removed from the house.
- Do not use flammable liquids to light the fireplace. Keep any type of flammable liquid (petrol, gasoline, alcohol,...) at a distance from the fireplace.
- Periodically inspect the chimney and clean it whenever necessary. Also inspect the state of seals, glass, screws...
- Do not install near walls that are combustible or that feature any type of lining that may be damaged or deformed by high temperatures (varnish, paint...). Precautions should also be taken to prevent placing the hot air grilles on combustible items.

- **Protect your hands with a glove or other insulating material because, during operation, the opening and closing handle will be hot.**

REPLACING THE POWER SUPPLY CABLE

If the power supply cable has been damaged, it should be replaced by the manufacturer, via its Technical Service, or by qualified personnel, in order to avoid risks.

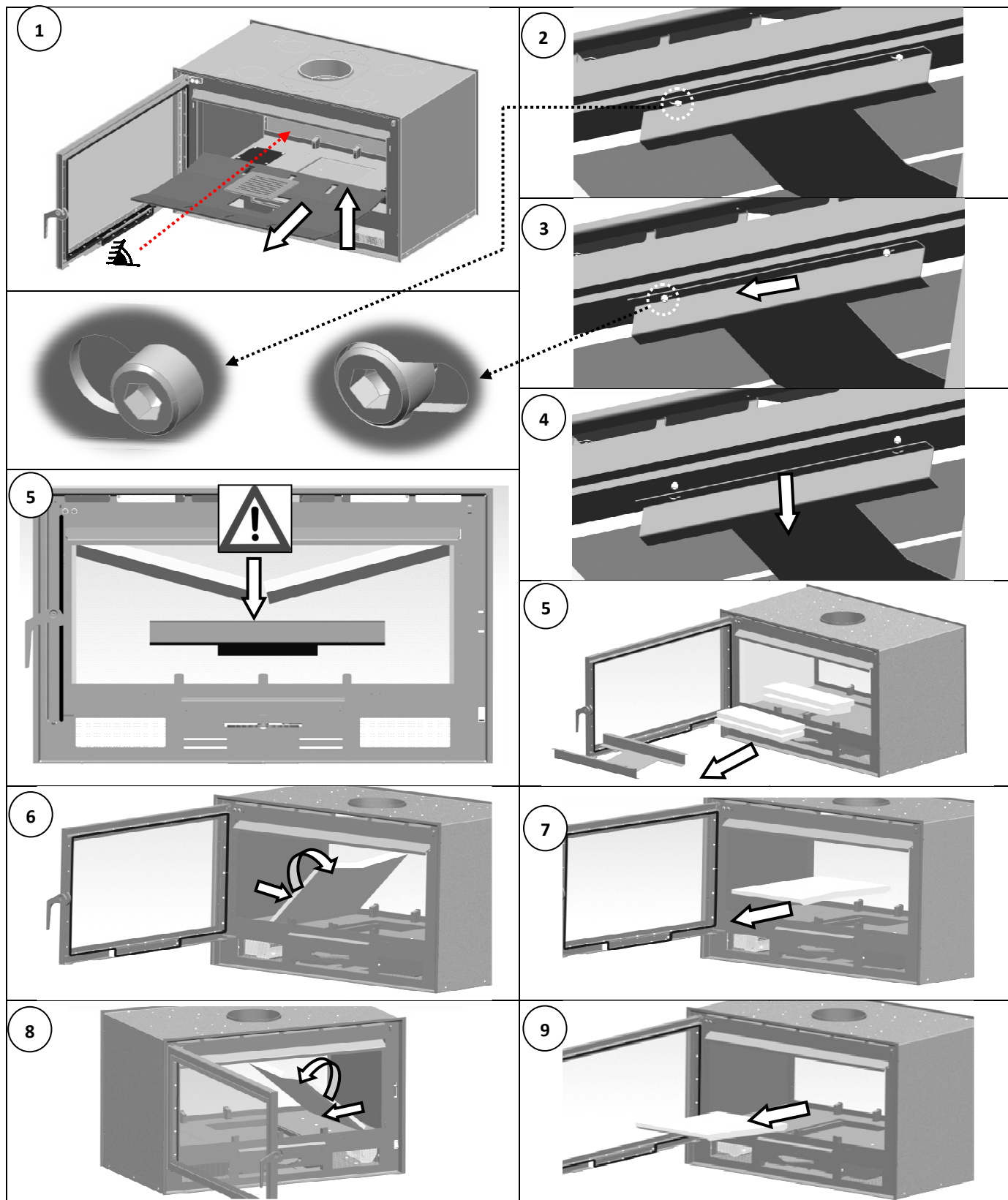
When installing the compact SERE fireplace, follow the installation advice below for your own safety:

1. The base where you are going to place your SERE must be flat and provide a perfect seat for your fireplace. The base must be built using heat resistant materials.
2. The gap in which your SERE fireplace will be installed must be completely free from debris and waste materials that may ignite when the fireplace is working.
3. The inside of the gap where the SERE fireplace is to be installed will be appropriately insulated or built of materials that resist high temperatures.
4. If insulation must be installed inside the gap, do not cover the ventilation grille.
5. Never wrap the insert fireplace in insulation material as this will damage it.

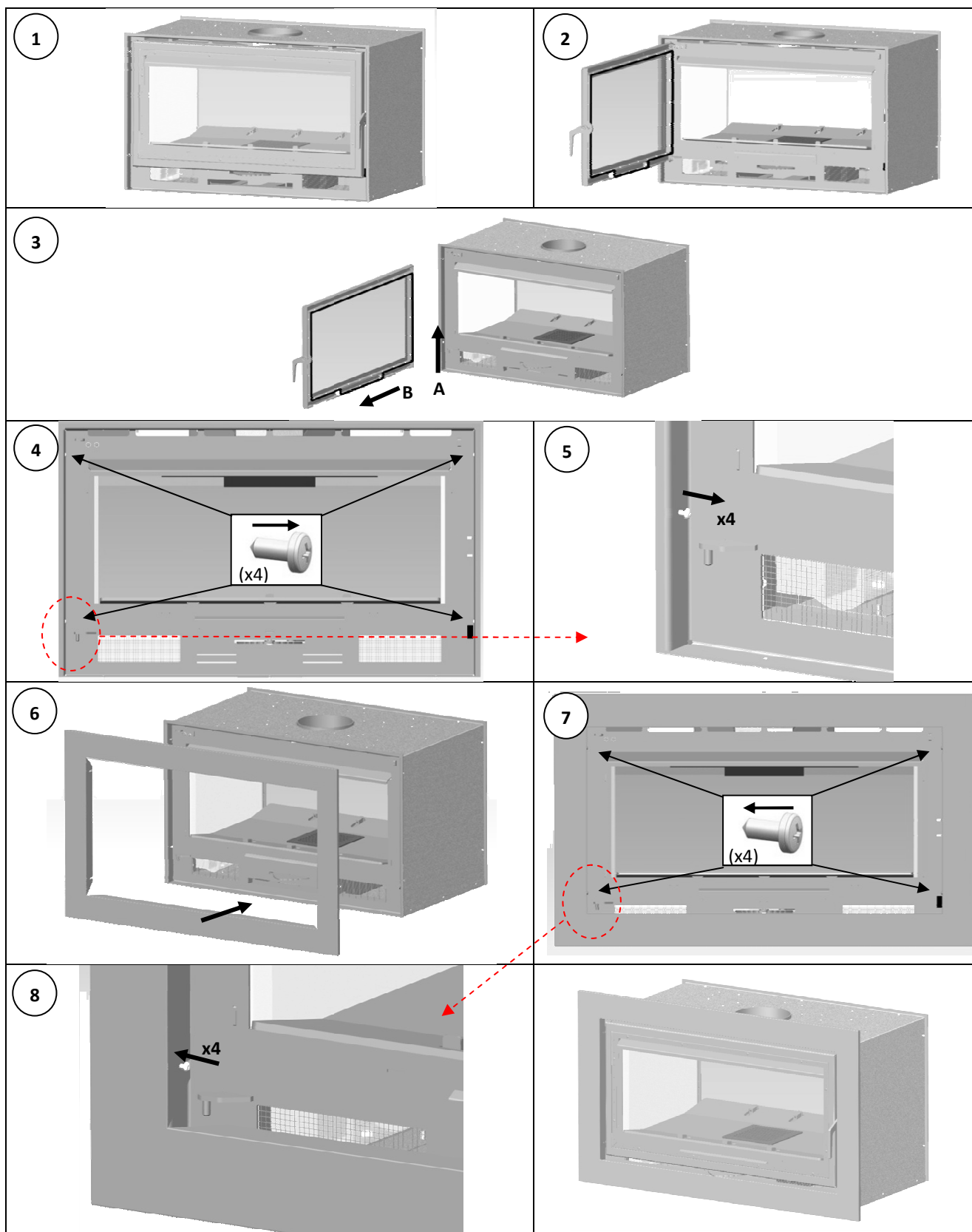
INDUSTRIAS HERGÓM, S.A., rejects any liability derived from a faulty installation or incorrect use and reserves the right to alter its products without prior warning.

Any liability due to manufacturing defects will be subject to the criteria and verification of the company's experts and will be limited to the repair or replacement of its products, excluding any construction work or damage the said repairs may cause.

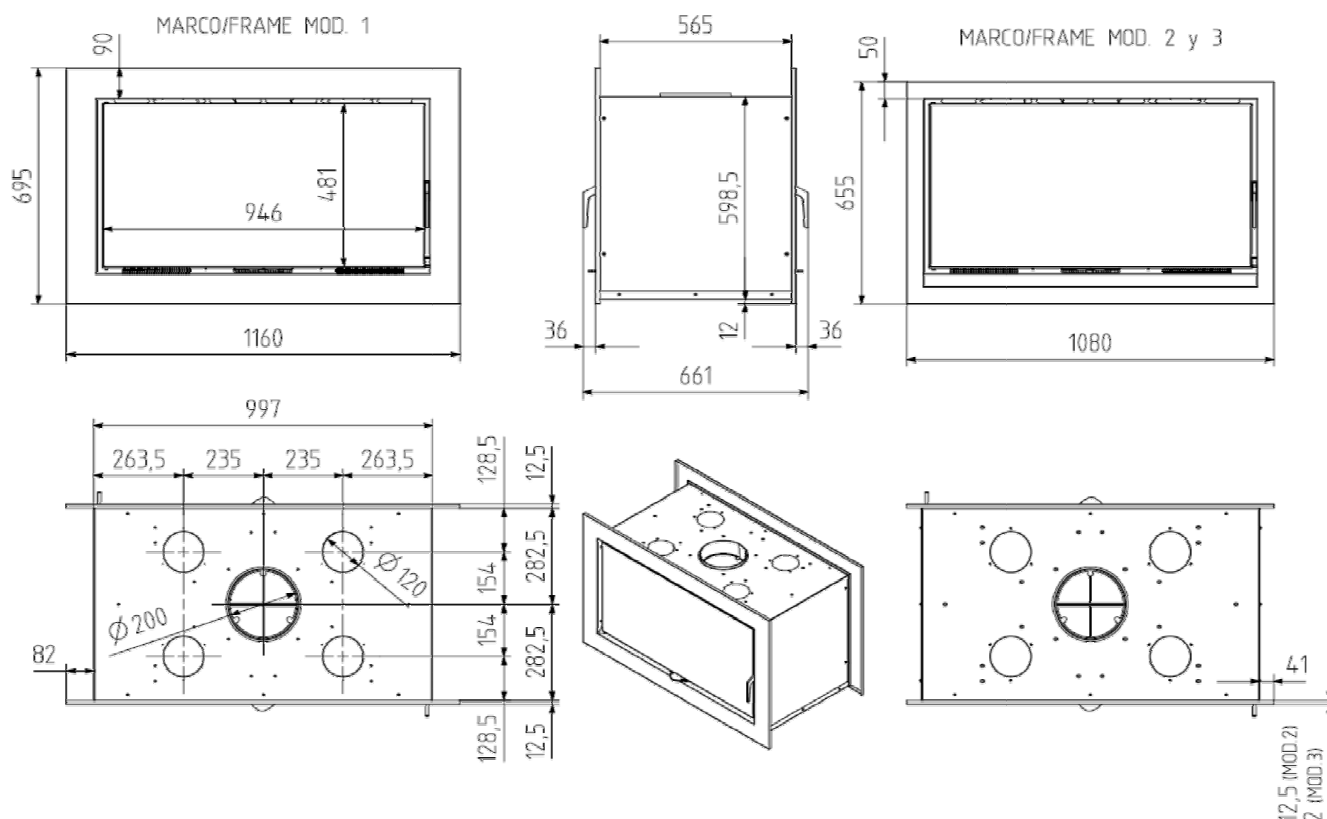
6 - DESMONTAJE REVESTIMIENTO - FIREBOX INSTALLATION



7 - COLOCACIÓN MARCOS - FRAMES POSITIONNING



8 - DIMENSIONES - DIMENSIONS



9. DATOS TÉCNICOS - TECHNICAL DATA

Potencia nominal / Nominal power (kW)	11
Rendimiento / Efficiency (%)	75
Emisiones CO / CO emissions (13% O2 Vol%)	0,23
Diámetro tubo chimenea / Chimney pipe diameter (mm)	200
Altura recomendada de chimenea Recommended chimney height (m)	5-6 (*)
Chimenea de albañilería mín. aprox. / Masonry chimney, min approx. (mm)	250X250
Tiro mínimo / Minimum draw (Pa)	12
Peso / Weight (Kg)	138

(*) Para otras medidas consultar al Distribuidor o al Fabricante. (Valores Aproximados.)

¡ADVERTENCIA! Su estufa no debe ser utilizada como incinerador y no deben utilizarse otros combustibles (plásticos, aglomerados, etc). Utilice los materiales recomendados.

No usar como combustible maderas que provengan del mar. Las sales contenidas en ella reaccionan en la combustión liberando ácidos que atacan al hierro y acero.

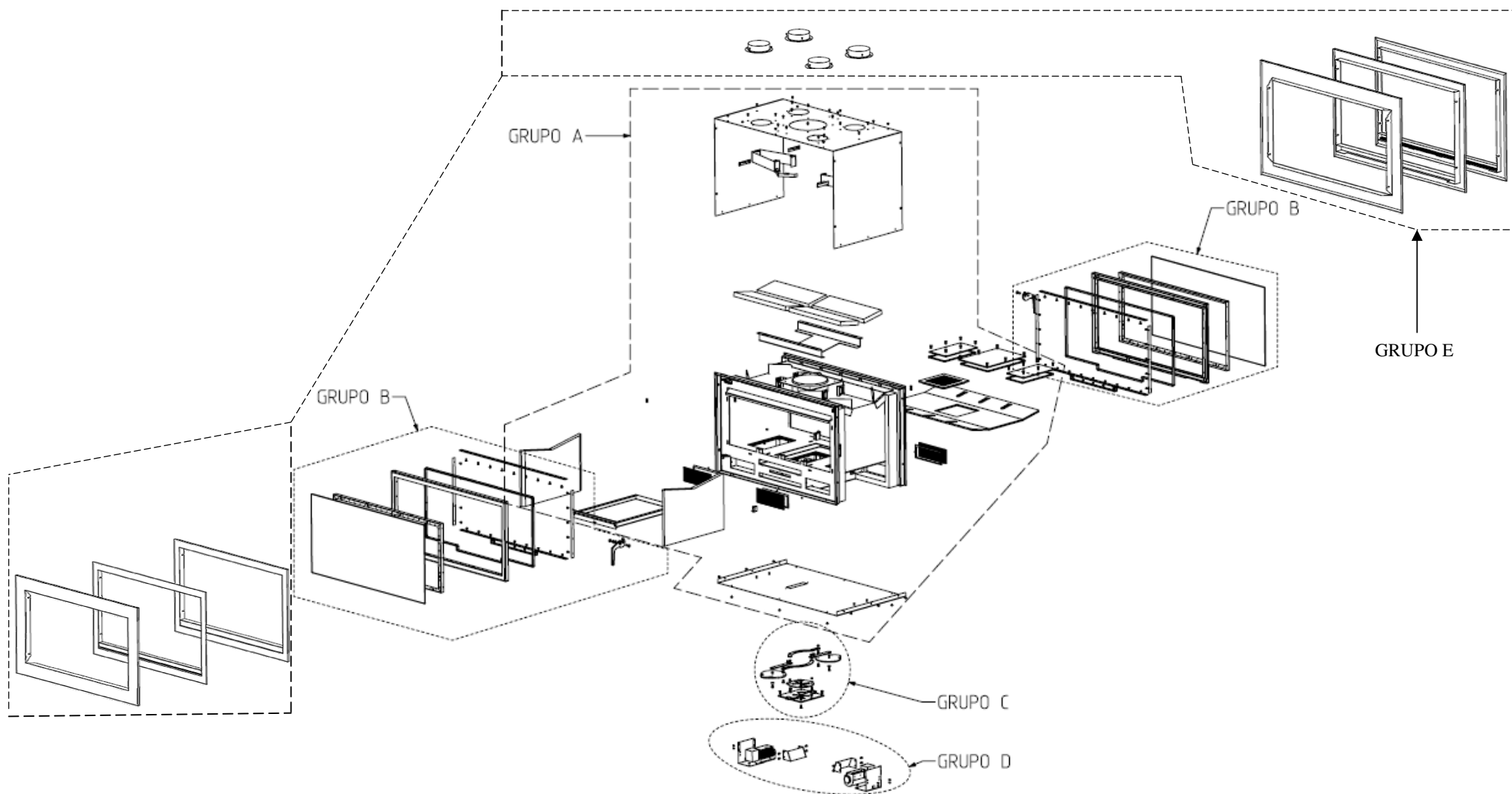
(*) In the case of other dimensions consult your Dealer or the Manufacturer (Approximate Values)

Approved in accordance with Standard: UNE-EN 13229:2001 "Insert appliances including open fires fired by solid fuels. Requirements and test

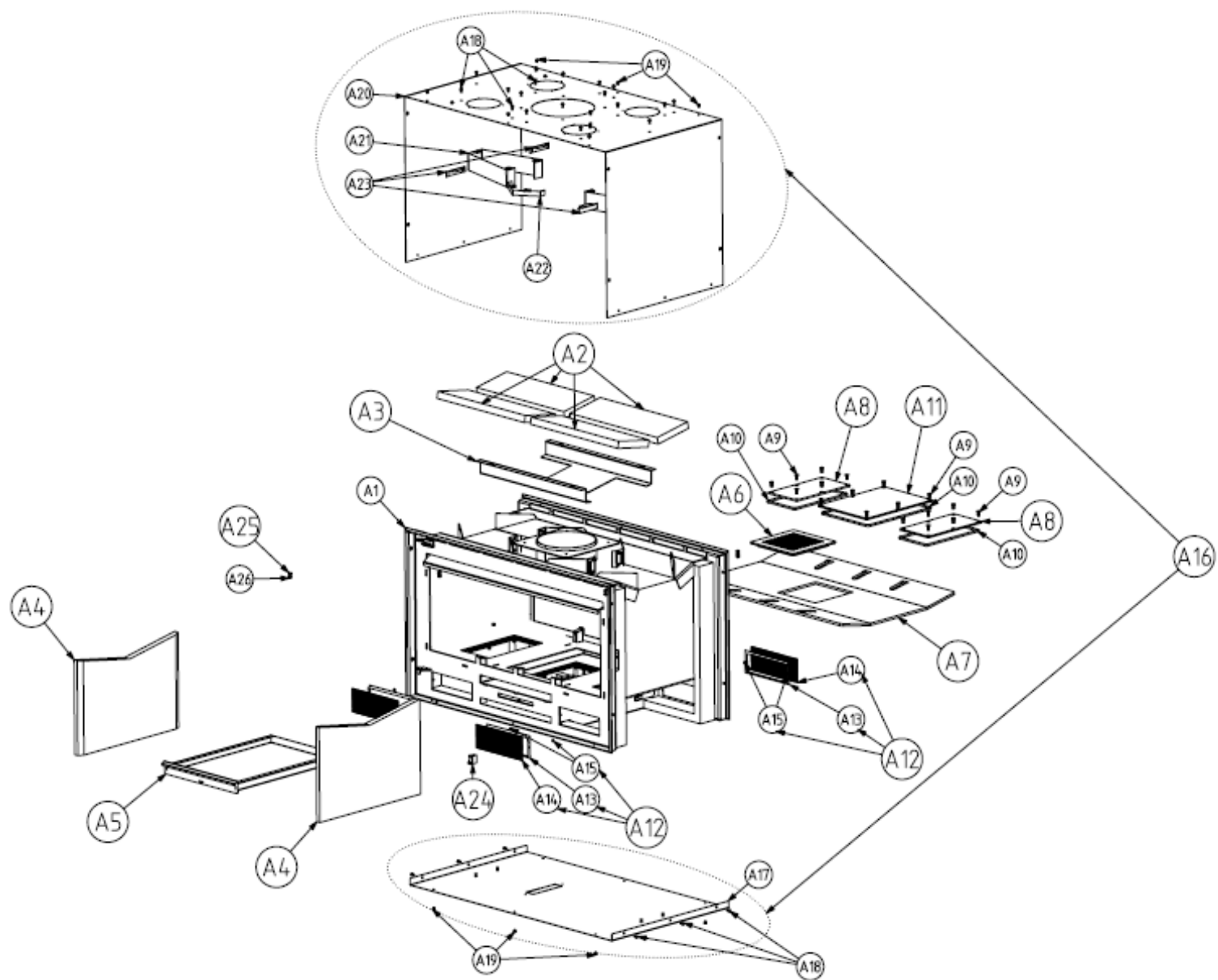
ATTENTION! Your heater should not be used as an incinerator and no other types of fuel should be used (plastic, chipboard...). Use recommended materials only.

Do not wood washed ashore from the sea as fuel. The salt contained in it will react in the combustion process and release acid that will damage the iron and steel.

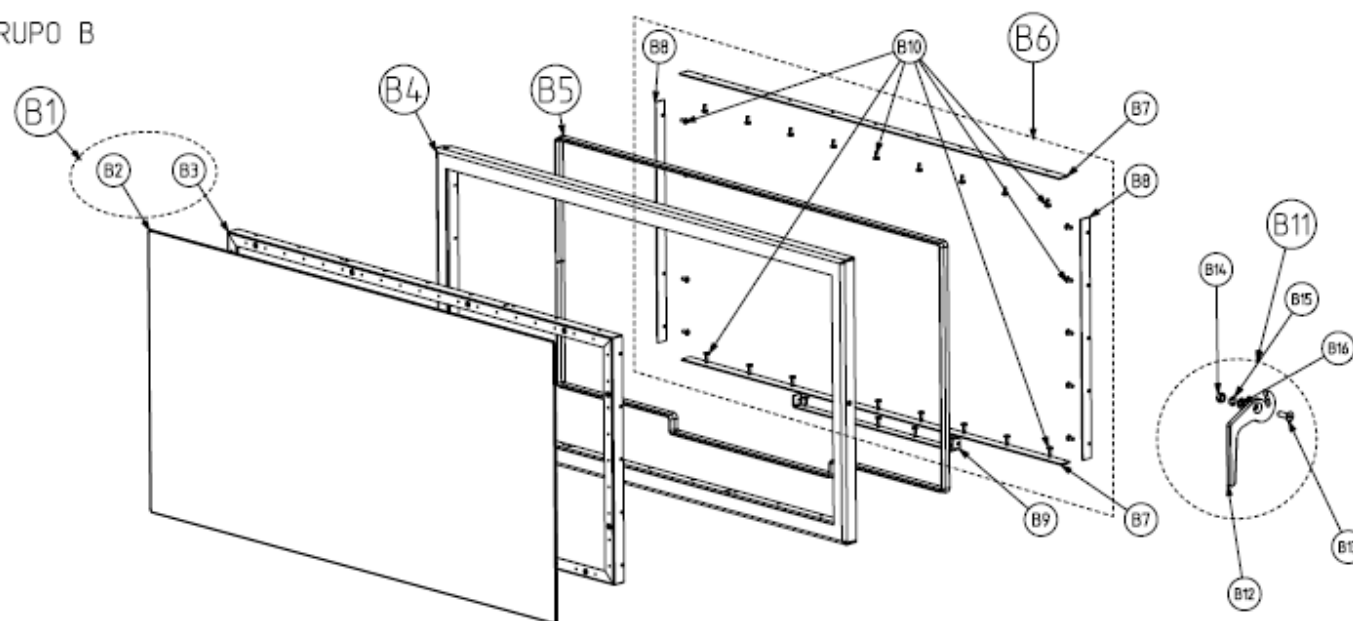
10. DESPIECE Y REPUESTOS - SPARE PARTS



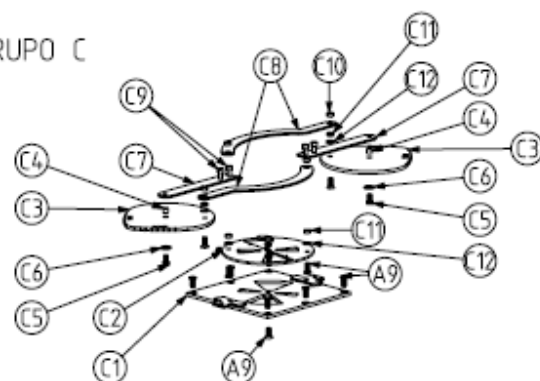
GRUPO A



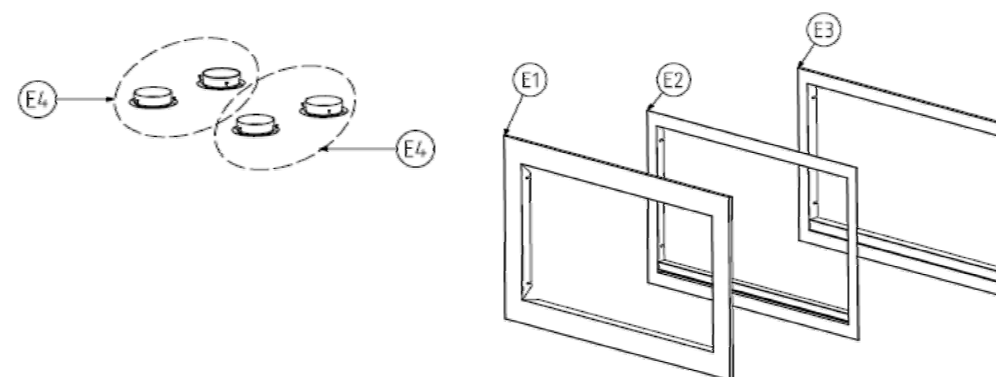
GRUPO B



GRUPO C



GRUPO E



Nº	REPUESTO/SPARE PART
A2	9920461
A3	9920462
A4	9920463
A5	9920464
A6	9917173
A7	9920465
A8	9920466
A11	9920467
A12	9920468
A16	9920469
A24	9920138
A25	9920470
B1	9920273
B4	9920270
B5	9920267
B6	9920266
B11	9920274
B1,B4,B5, B6,B11	9920391
GRUPO C	9920471
E1	9901773
E2	9901774
E3	9901775
E4	9920299

hergom

INDUSTRIAS HERGOM S.A
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 SANTANDER
Tel: 0034 942 587 000
E-mail: hergom@hergom.com
www.hergom.com

Código C03566
Versión 1